



MENU

*Serdecznie zapraszamy na
Swojską Biesiadę!*

Zakąski

Starters tarters

Vorspeisen

ЗАКУСКИ

Tatar z wołowiny **40zł**

Beef tatar with chicken egg

Lendentatar

Буфитекс «по-татарски» из вырезки



Gołąbki z kaszą jęczmienną **20zł** w sosie pomidorowym

Cabbage rolls stuffed with barley groats
in tomato sauce

Kohlrouladen mit Gerstengrütze in Tomatensause

Фаршированная капуста с ячменными
крупями в томатном соусе

Oscypek z grilla z żurawiną **22zł**

Grilled oscypek sheep cheese
with cranberry sauc

Oscypek – Schafskäse vom Grill mit Moosbeeren

Осципек (сыр из овечьего молока)

– с грилья с клюквой

Moskol z masłem **22zł**

czosnkowym i borowikami

Moskol pancake with garlic butter

and Boletus mushrooms

Moskol – traditionelle polnische

Puffer mit Knoblauchbutter und Steinpilze

картофельный пирог с

чесночным маслом с грибами

Wiejska kiszka **20zł**

Blood pudding country style with onion

Landblutwurst

Кишка, украшенная шкварками и луком

Wątróbka z wiśniami, cebulą i papryką **25zł**

Liver with cherry, onion and paprika

Leber mit Kirschen, Zwiebeln und Paprik

Печень с вишни, луком и перцем

Słonina z papryką **20zł** i czosnkiem

Smoked fatback in garlic and paprika

Speck mit Paprika und mit Knoblauch

Сало с перцем и чесноком

Biała kielbasa z cebulką i **22zł** chrzanem

White sausage with yellow onion and
horseradish

Weißwurst mit Zwiebel und Meerrettich

Белая колбаса с луком и хреном

* oscypek podajemy od maja do listopada, w pozostałym okresie ser Gazdowski

Zupy

Soups
Suppen
СУПЫ



Grulanka na grzybach 20zł

Potato soup on mushrooms
Kartoffelsuppe mit Steinpilzen
Региональный картофельный суп с грибами

Żurek na maślance 19zł

Sour barley soup
Saure Mehlsuppe
Журек (суп на хлебном закваске с картофелем и колбасой, яйцами, и специями) из пахты и

Kwaśnica na kaczych kuprach 19zł

Sauerkraut soup with duck
Sauerkrautsuppe
Квашеница (щи с копченостями)

Zupa prawdziwkowa 22zł

Boletus mushroom soup
Steinpilzsuppe
Суп из белых грибов

Kura w rosole z makaronem 24zł

Chicken soup with noodles and meat
Hühnerbrühe mit Hähnchenfleischstück und Nudeln
куриный суп с мясом и лапшой

Rosół barani z wkladką 22zł

Mutton soup with meat
Lammbrühe mit feinem Lammfleischstück
Бараний бульон с мясом

Barszcz czerwony z pierożkami 24zł

Red beetroot "Borscht" soup with dumplings
Rote Bete Suppe mit Teigtaschen
Борщ с пельменями

Dania główne

Main courses

Hauptgerichte

ГЛАВНЫЕ БЛЮДА

*Żeberka pieczone w glazurze,
ziemniaki opiekane, sałatka* **55zł**

Colesław

*Grilled ribs with grilled potatoes
and Coleslaw salad*

Gebratene Ripchen, Gebratene

Kartoffeln, Coleslawsalat

*Запеченные ребрышки глазированные,
печеный картофель, Салат из капусты*

*Golonka, ziemniaki z wody,
kapusta zasmażana* **55zł**

Pork knuckle with potatoes and fried cabbage

*Schweinshaxe mit Salzkartoffeln
und warmem Sauerkraut*

*Рулька, отварной картофель,
жареная капуста*

*Pieczeń barania w sosie
własnym, kluski śląskie,
buraczki zasmażane* **60zł**

*Mutton roast in own sauce, silesian dumplings,
fried beetroot*

Hammelbraten in Sose, Knodel, rote Beete

*Жаркое из баранины в соусе, польские
картофельные клецки, жареная свекла*

*Schab po „BOJARSKU”,
ziemniaki opiekane, sałatka
mieszana* **45zł**

*BOJAR style pork chop with grilled
potatoes and mixed salad*

Schweinbraten mit gerösteten

Kartoffeln und gemischtem Salat

*Свиная отбивная по-болярски с
картофелем на гриле и салатом
из свежих овощей*

*Wołowa sztuka mięsa w sosie
chrzanowym, kasza gryczana,
buraczki* **52zł**

*Beef piece of meat with a horseradish sauce,
buckwheat kasha and beets*

Rindfleisch in Meerrettichsause ,

Buchweizengrütze, Rote Beeten

*говядина с соусом из хрена,
каша гречневая, свёкл*

Rolada z indyka faszerowana 52zł
suszonymi pomidorami w sosie,
ziemniaki z wody, surówka
z czerwonej kapusty

Turkey roulade stuffed with dried tomatoes in sauce,
boiled potatoes, red cabbage salad

Truthahnroladen mit getrockneten Tomaten in Sose,
Kartoffeln , Rotkohlsalat Фаршированный рулеж
из индейки с сушеными помидорами в соусе,
ошварная картошка, салат из красной капусты

Królik z rondla, ziemniaki z 60zł
wody, buraczki zasmażane

Rabbit from a pan, boiled
potatoes, fried beetroot

Gebratenes Kaninchen, Kartoffeln, rote Beete
Жареный Кролик , отварной картофель,
жареный свеклы

Moskol z ragout baranim, 48zł
surówka z czerwonej kapusty

Moskol potato pancake with a mutton
ragut, red salas

Moskole – traditionelle polnische Puffer mit
Lammragout, Rotkohlsalat

Москоле (оладьи из отварного картофеля
запеченные на протвене) с бараниной
тушеной, салат из красной капусты



Kotlet buraczany, frytki z 40zł
batata, sałatka z kalafiora
w curry

Beetroot cutlet, sweet potato fries, curry
cauliflower salad

Rote-Bete-Kotelett, Süßkartoffelpommes,
Blumenkohlsalat in Curry

Свеклобичная котлета, сладкий картофель
фри, салат из цветной капусты в карри

Kozina po podhalańsku, 60zł
kluski śląskie,
sałatka z papryki
„Podhale” style goat,
Silesian noodles, pepper salad
Ziegenfleisch nach der „Podhale”Art.,
schlesische Knödel, Paprikasalat
Козина с гор , картофельные клецки,
салат с перцем

Połówka kaczki w sosie, kluski 62zł
śląskie, surówka z czerwonej
kapusty
Roast half duck with sauce ,silesian dumplings
and red cabbage salad
Halbe Ente mit Soße, schlesische Kloßchen
und Rotkohlsalat
Половина утки в соусе, польские
картофельные клецки, салат
из красной капусты

Placek po węgiersku, surówka 46zł
z czerwonej kapusty
Hungarian style potato pancake
with red cabbage salad
Kartoffelpuffer mit Gulasch und Rotkohlsalat
Картофельный блин по-венгерски
с соусом, мясом, луком и сметаной,
салат из красной капусты

Czarcie korytko 220zł 4 osoby
330zł 6 osób
Mix pierogów, bigos, sałatka bacowska,
opiekane ziemniaki, żeberko, golonko
pieczone, karczek z grilla, kurczak z grilla,
kielbaska z grilla

Salad with cold yogurt sauce, bigos, roasted
potatoes, spare ribs, pork knuckle, grilled pork
neck, chicken breast, grilled pork sausage

Teufelstrog -Auswahl aus Teigtaschen, Bigos,
Salat mit Dip-Soße,gebratene Kartoffeln,
Rippchen, Kammstück vom Grill, Hähnchen,
Nacken vom Grill, vom Grill,
Würstchen vom Grill

Ассорти вареников, бигос, салат с соусом,
обжаренная картошка, ребрышко,
жареная рулька, ошеек-гриль, курица-
гриль, колбаска-гриль

Pierogi

Dumplings
Mehlgerichte
Вареники

Pierogi z baraniną

Dumplings with mutton filling
Teigtaschen mit Hammelfleisch
Вареники с бараниной

38zł

Pierogi z kapustą i grzybami

Dumpling with cabbage and mushrooms
Teigtaschen mit Kohl und Pilze
Пельмени с квашеной капустой и грибы

33zł

Pierogi ruskie

Dumplings with cheese and potato filling
*Russische Teigtaschen mit Käse und
Kartoffelfüllung*
*«Русские» вареники с творогом
и картошкой*

33zł

Pierogi z jagodami

Dumplings with blueberries filling
Teigtaschen mit Blaubeeren
Вареники с черникой

33zł

Pierogi szpinakowe z bryndzą podhalańską

Spinach dumplings with Bryndza cheese
Spinatmaultaschen mit Bryndza
(regionaler Käse von Tatragebirge)
вареники с брынзой и шпинатом

33zł

Połowa porcji pierogów 22 zł
Half a portion of dumplings 22 zł

Ryby

Fish

Fisch

РЫБЫ

**Pstrąg po „MŁYNARSKU”,
ziemniaki opiekane, surówka
z białej kapusty** **48zł**

*MŁYNARSKI trout, grilled potatoes,
white lettuce salad*

*Gegrillte Forelle mit Kleie,
gebratene Kartoffeln, Krautsalat
Форель, картофель и салат из капусты*

**Łosoś w sosie koperkowym,
ziemniaki z wody, sałata
zielona z vinegretem** **58zł**

*Salmon in dill sauce, potatoes,
green lettuce with winegret*

*Lachs in Dillsauce, Karoffeln,
grüner Salat mit Sauce Vinaigrette
Лосось с соусом из укропа, отварной
картофель, зеленый салат с винегретом*

Menu dla dzieci

A Children's menu

Kindermenu

Меню для детей

Zupa pomidorowa **15zł**

*Tomato soup
Tomatensuppe
Томатный суп*

Rosół z makaronem **15zł**

*Broth (chicken soup) with pasta
Hühnerbrühe mit Nudeln
Куриный суп с лапшой*

**Filet z kurczaka, frytki,
surówka z marchewki** **25zł**

*Chicken fillet in breadcrumbs,
chips, carrot salad
Paniertes Hähnchenfilet,
Pommes frites, Karottensalat
Панированное куриное филе,
картофель фри, салат с морковью*

Naleśniki z serem **16zł**

*Pancakes with cheese
Pfannkuchen mit Käse
Блины с сыром*

Dodatki

Side orders
Beilagen
ГАРНИР

Czarcie smarowidło 7zł

Devil's spread
Butter mit Kräutern
Черт-паста

Smalec domowy 7zł

Home made lard
Hausgemachtes Schmalz
Домашний смалец

Pieczywo 4zł

Bread
Gebäck
Хлеб

Zestaw surówek 12zł

Mix salat
Gemischter Salat
Ассорти салатов

Gotowane warzywa 12zł

Boiled vegetables
Gekochte Gemüse
Отварные овощи

Ziemniaki opiekane 10zł

Grilled potatoes
Gebratene Kartoffeln
Обжаренная картошка

Ziemniaki z wody 9zł

Boiled potatoes
Kartoffeln
Отварной картофель

Kasza gryczana 9zł

Buckwheat kasha
Buchweizengrütze
каша гречневая

Frytki 10zł

French fries
Pommes frites
Картошка фрии

Desery

Desserts
Nachspeisen
ДЕСЕРТЫ

Owoce leśne 24zł

pod kruszonką z lodami
Forest fruits with crumbles and ice cream
Waldfrüchte mit Eis
Ягоды с крошкой, с мороженым

Ciasto gaździny 12zł

Home made cake
Hausgemachter Kuchen
Домашний пирог

Lody ciepło – zimno 22zł

Ice cream "Hot – cold"
Eis "warm - kalt"
Мороженое тепло-холодно

Sorbet owocowy 19zł

z musem
Fruit sorbet with mousse
Fruchtsorbet mit Mousse
фруктовый сорбет с муссом



Soki

Juices
Säfte
СОКИ

0,2l

Pomarańczowy

Orange juice
Orangensaft
Апельсиновый

9zł

Grejfrutowy

Grapefruit juice
Grapefruit saft
Грейпфрутовый

9zł

Jabłkowy

Apple juice
Apfelsaft
Яблочный

9zł

Z czarnej porzeczki

Blackcurrant juice
Schwarze Johannisbeersaft
Из черной смородины

9zł

Pomidorowy

Tomato juice
Tomatensaft
Томатный

9zł

Napoje gazowane

Fizzy drinks
Kohlensäurehaltige Getränke
Газированные напитки

0,2l

Pepsicola

10zł

Pepsicola light

10zł

7up

10zł

Mirinda

10zł

Tonic

10zł

Woda mineralna

Mineral water 0,3l 10zł

Mineralwasser 0,7l 18zł

Минеральная вода



Napoje gorące

Hot drinks

Heiße Getränke

Горячие напитки

Herbata

Tea

Tee

Чай

8zł

Herbata liściasta

Leaf Tea

Blattee

листовой чай

14zł

Herbata z konfiturą owocową

Tea with fruit jam

Tee mit Konfitüre

Чай с вареньем

15zł

Herbata muzykancka

(z wiśniówką i spirytusem)

Tea with spirit and kirsch

Tee mit Spiritus und Kirschwasser

Чай с алкоголем и вишневой водкой

22zł

Herbata góralska (ze spirytusem)

Tea with spirit

Tee mit Spiritus

Чай по-горски с алкоголем

20zł

Herbata babska (z wiśniówką)

Tea with kirsch

Tee mit Kirschwasser

Чай с вишневой водкой

18zł

Kawa

Coffee

Kaffe

Кофе

10zł

Espresso

Espresso

Espresso

Экспрессо

10zł

Cappuccino

Cappuccino

Cappuccino

Капучино

14zł

Czekolada na gorąco

Hot chocolate

Heiße Schokolade

Горячий шоколад

15zł

Piwa

Beers
Bier
Пиво

<i>Kasztelan Niepasteryzowany</i>	0,3l	12zł
<i>Kasztelan Niepasteryzowany</i>	0,5l	13zł
<i>Okocim Jasne but.</i>	0,5l	14zł
<i>Okocim O.K. but.</i>	0,5l	14zł
<i>Carlsberg but.</i>	0,5l	15zł
<i>Karmi but.</i>	0,5l	14zł
<i>Somersby</i>	but.	13zł
<i>Sok do piwa</i>	2cl	2zł
<i>Grenadina</i>	2cl	3zł



Whiskey / Bourbon

4cl

<i>Grant's</i>	15zł
<i>Jameson</i>	15zł
<i>Tullamore Dew</i>	15zł
<i>Passport</i>	15zł
<i>Ballantine's</i>	15zł
<i>Jim Beam</i>	15zł
<i>Johnnie Walker Red</i>	15zł
<i>Johnnie Walker Black</i>	22zł
<i>Jack Daniel's</i>	22zł
<i>Chivas Regal</i>	26zł
<i>Glenfiddich 12 y.o.</i>	26zł

Brandy / Cognac

4cl

<i>Stock 84</i>	12zł
<i>Metaxa 5*</i>	14zł
<i>Cognac Hennessy V.S.</i>	30zł
<i>Cognac Hennessy Fine</i>	40zł

SOPLICA Wódki

Tradycja pielęgnowana przez pokolenia zawarta w produktach Soplisy to staropolskie receptury, szlachetność naturalnych składników oraz najlepsze polskie zboża i owoce

10zł



Soplica Szlachetna Wódka to najwyższej jakości wódka o idealnie delikatnym smaku i aromacie z najczystszych polskich zbóż



Soplica Truskawkowa to nalewka, która słodki smak zawdzięcza soczystym truskawkom dojrzewającym w letnim słońcu oraz długim leżakowaniu w specjalnych warunkach



Soplica Wiśniowa to nalewka o staropolskiej tradycji, opartej na dojrzewających w słońcu owocach, z wyróżniającą się nutą wiśniowej pestki



Soplica Malinowa to nalewka o smaku soczystych malin prosto z letniego ogrodu, pełna naturalnych składników



Soplica Orzech Laskowy to nalewka o niespotykanej recepturze, opartej na słodkim smaku orzechów laskowych z polskich lasów



Soplica Pigwowa to leżakowana w specjalnych warunkach nalewka o tradycyjnym smaku dojrzewających jesienią owoców pigwy

Wódki czyste

Vodka

Klarer Vodka

Водка

4cl

<i>Soplica</i>	10zł
<i>Bols platinum</i>	10zł
<i>Wyborowa</i>	10zł
<i>Finlandia</i>	11zł
<i>Absolut</i>	11zł
<i>Orkisz</i>	14zł
<i>Spirytus</i>	2cl 7zł

Wódki gatunkowe

Quality vodka

Qualitätswodka

Качественная водка

4cl

<i>Żubrówka</i>	10zł
<i>Gorzka żołądkowa tradycyjna</i>	10zł
<i>Gorzka żołądkowa z miętą</i>	10zł
<i>Śliwowica Paschalna</i>	16zł
<i>Dzięgielówka</i>	10zł

Tequila / Gin

4cl

<i>Sierra (silver, gold)</i>	14zł
<i>Lubuski</i>	10zł
<i>Seagrams</i>	11zł

Rum

Bacardi Light / Black 4cl **12zł**

Aperitify

Martini 10cl **12zł**
(bianco, dry, rosso)

Campari 4cl **12zł**

Digestif

Underberg 2cl **14zł**

Jagermeister 4cl **13zł**

Kordiały / Likiery

Miodula 4cl **16zł**

Prezydencka

Krupnik 4cl **12zł**

Wino grzane i miody

Wine

Wein

Вино

Wino grzane 200ml **15zł**

Miód pitny 150ml **18zł**

*Wszystkie dania przygotowywane są na bieżąco przy maksymalnym wykorzystaniu świeżych produktów,
dlatego czas oczekiwania na zamówione danie może wynieść nawet 40 minut.*

*All dishes are prepared on an ongoing basis with the maximum use of fresh products.
Therefore, the waiting time for the ordered dish can be up to 40 minutes.*

*Uprzejmie prosimy o okazanie kart rabatowych i płatniczych przed zakończeniem rachunku.
Po zamknięciu rachunku nie będą honorowane.*

*You are requested to inform the waiter that you are going to use discount card or will be paying by credit
card before the final bill is made.
The card will not be accepted after the bill has been made*